

Za tvojo
reklamo
poklič
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 10 (900)
Cedad, četrtak, 12. marca 1998

Telefon
0432/731190



Spet kupe z mimozo

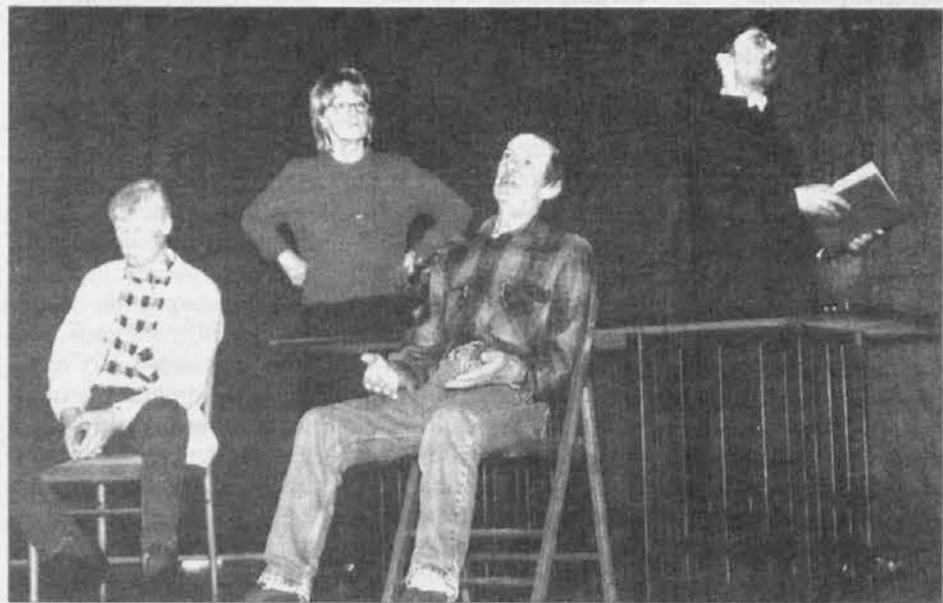
Cajt je velik gaspuod, zak povie resnico. An nam vsem je pokazu, de nieso imiel rason tisti, ki so se vam smejal, kadar sta lozle na nuoge Zvezo beneskich zen. Cajt nam je poviedu, de sta imiele pruv. S telimi besiedami je sindik iz Podutane Lorenzo Zanutto pozdravu kakih 200 an vic ljudi, med katerimi je bluo se narvic zen an cec z mimozo v niedrih, ki so se v nediejo popudan zbrale v sali domačega kulturnega društva v Skrutovem za počastit 8. marec, praznik zen.

Biu je pravi senjam, ki se je odparu s glasam ramonike, potle so stopile na oder an nam lepuo an sladkuo zapiele pevke komorne skupine Inke iz Poljubina. Potle so bili pozdravi oblasti - župana Zanutta

an v imenu Zveze Daniele Chiuch, ki je branila tako življenje, kjer je vic prestora za družino, otroke an za same žene, tuk gaspodar nieso sudi an vsi cejo živiet lepuo an memuo življenje.

An na koncu je paršla na varsto nova komedija, ki jo je za Beneško gledališče napisu an režiru Aldo Clodig "Brez konca ne kraja". Pravco o grozni stvari, ki se ji je zgodila Tonini so nam pravli Perinca (Anna Iussa), gaspuod nunac (Franco Qualizza), mežnar (Gianni Trusgnach), Miha, parjatelj Perince (Roberto Bergnach) an vasnjan Janez (Mario Bergnach).

Pravli so ja... pa nieso poviedal.
beri na strani 3



An moment komedije "Brez konca ne kraja" na prazniku žen v nediejo v Skrutovem

Podobnik na obisk v Rimu

Lanskega leta je prav v tem času bil na obisku v Ljubljani predsednik Poslanske zbornice Luciano Violante. Sedaj mu predsednik Državnega zbora Janez Podobnik vrača obisk. Po že ustaljeni tradiciji je pred uradnim srečanjem v Rimu predsednik Podobnik sprejel delegacijo slovenske manjšine v Italiji, pogovarjal pa se je tudi s predstavniki italijanske manjšine v Sloveniji.

Na srečanju s skupnim zastopstvom slovenske manjšine, ki se ga ni udeležila stranka Slovenske skupnosti in je bila ločeno sprejeta, je bilo seveda v središču pozornosti vprašanje zaščitnega zakona za našo manjšinsko skupnost. Ni bilo dosti govora o vsebini zakona, pač pa so slovenski predstavniki opozorili predsednika Podobnika o časovni stiski in o veliki obremenjenosti Poslanske zbornice, kar bi lahko povzročilo se dodatne zamude pri vsklajevanju besedil različnih zakonskih osnutkov in torej pri sprejemanju zaščitnih norm za Slovence. Na srečanju je tekla beseda tudi o vidljivosti slovenskih TV programov v vsej deželi F-JK, o čezmejni televiziji, slovenskem solstvu in usodi Primorskega dnevnika. Predsednik Podobnik je obljubil, da bo na vprašanje zamud in zastojev pri oblikovanju zaščitnega zakona opozoril predsednika Violanteja. Dodal je tudi, da bo Violanteju predlagal, naj tudi Italija podobno kot dosledno dela Slovenija ob priložnosti meddržavnih srečanjih posluša mnenja in stališča obeh narodnih manjšin.

V Kanalski dolini so otvorili prostore knjižnice, ki se bo imenovala po Salvatoreju Venosiju

Nova pridobitev za "Planiko"

Na otvoritvi v Ukvah prisotni minister Jožef Školč ter akademika Ciril Zlobec in Milko Matičetov

V Kanalski dolini je bilo v ponedeljek slavje ob novi pridobitvi, ki za tamkajšnje Slovence veliko pomeni in bo gotovo prispevala k utrditvi uveljavljanja slovenske kulture in jezika.

V prostorih Slovenskega kulturnega središča Planika v Ukvah so namreč otvorili prostore javne knjižnice, ki se bo imenovala po nedavno umrlem kulturnem delavcu in raziskovalcu Salvatoreju Venosiju.

Slovenski
minister za
kulturo
Jožef
Školč
pozdravlja
Kanalske
Slovence



Otroci v družbi
akademikov
Cirila Zlobca in
Milka Matičetova

Kot so kulturni delavci iz Kanalske doline napovedali teden prej na proslavi praznika slovenske kulture, je bil s to pobudo uresničen se en pomemben korak naprej, narediti pa ga je bilo mogoče po večletnem delu, ki ima osnovo v tečajih slovenskega jezika in glasbenega pouka, ki jih je pred leti vodil in razvijal ravno pokojni Salvatore Venosi.

Otvoritev knjižnice so se udeležili domačini, otroci, ki obiskujejo tečaje slovensčine, njihovi mentorji in ugledni gostje, med katerimi slovenski minister za kulturo Jožef Školč, podpredsednik Slovenske akademije znanosti in umetnosti Ciril Zlobec, akademik Milko Matičetov, predsednik Glasbene matice Drago Stoka ter se predstavniki ministrstva za solstvo in gibanja "Znanost mladini".

Ministra Školča so za to priložnost opremili nič manj kot s sekuro, s katero je simbolično "presekala" vrata knjižnice, ki bodo odslej odprta za domačo javnost.

Školč je tudi na otvoritvi prinesel knjižnici v dar sveženj knjig, pravljice od vsepovsod, kar je gotovo najprimernejše voščilo, da bo imela knjižnica blagodejni učinek zlasti na mlajše in njihovo znanje slovenskega jezika.

D.U.

beri na strani 3

In quel grande mercato di informazioni che si chiama Internet, in cui uno può divertirsi, perdersi o semplicemente annoiarsi, c'è spazio anche per la cultura e la lingua delle minoranze. Lo dimostra l'iniziativa avviata due anni fa dalla Cooperativa di informazione friulana di Udine che ha realizzato il pri-

Iniziativa sperimentale attraverso Internet

Tg friulano, ma in rete

mo sito Internet in friulano.

Ora, sull'onda degli oltre 80 mila contatti avuti nel corso del 1997, partono il primo radiogiornale ed il primo tg realizzati in lingua friulana.

L'iniziativa, coraggiosa

ed innovativa, è stata presentata la scorsa settimana a Udine con una "prima visione" del tg, ancora in forma sperimentale, realizzato con tecniche televisive.

A proposito di televisione: come si spiega la tota-

le assenza della Rai? La legge regionale per il friulano parla di trasmissioni realizzate dalla rete nazionale o da emittenti private. "Aspetta e spera" è il senso dell'intervento di Toni Buiani, della Cooperativa di informazione friulana.

Michele Obit
segue a pagina 4

Elezioni comunali a Cividale: sarà il Pds a dire l'ultima parola

Ulivo, verso la lista unica

Nel Polo accordo fatto tra An, Cdu e Forza Italia che candideranno l'ex sindaco Pascolini - Possibile una lista civica nel centro-sinistra

Sono giorni decisivi, questi, per la definizione delle compagini politiche che si confronteranno il 14 giugno, e quindi il 28 nel secondo turno, per le elezioni amministrative di Cividale.

Si sta delineando un faccia a faccia tra centro-destra e centro-sinistra, con alcune formazioni "satellite" che potrebbero presentarsi alle elezioni, per altro con poche chances, sempre nel caso trovasse il numero necessario di firme.

La scorsa settimana nel Polo si sarebbe formalizzata l'alleanza tra Alleanza nazionale, Cdu e Forza Italia. Era quest'ultimo il partito ancora in sospenso, che aveva preso tempo quando anche a livello regionale si era parlato della possibilità della discesa in campo dell'Udr di Cossiga e di un possibile patto tra il movimento di Berlusconi e la Lega Nord. I dubbi sono stati sciolti, mentre non si sono mai avuti dubbi sul candidato sindaco del Polo,

che sarà l'ex primo cittadino Giuseppe Pascolini, voglioso di riscatto dopo la sconfitta di due anni fa.

Passiamo sull'altro fronte, quello del centro-sinistra. Qui a lungo è rimasta in ballo l'opzione tra la presentazione di un'unica lista, avanzata dal Pds, o di più liste (una del Ppi, che avanzava questa proposta, una del Pds ed una terza, eventuale, formata da esponenti di altri partiti o da "liberi battitori"). Il dilemma è stato risolto solo lunedì

sera, quando i popolari si sono riuniti ed hanno deciso... di non decidere. La palla passa infatti, così hanno decretato gli iscritti al Ppi, al Pds. E siccome quest'ultimo da tempo aveva avanzato la proposta di una lista unica, è probabile che questa sarà la soluzione finale.

Con una postilla: una lista dell'Ulivo significherebbe quasi certamente, a Cividale, la candidatura certa di un popolare. Molti i nomi che si fanno, primi fra tutti quello di Giovanni Fantino e Michela Bacchetti. Questa novità allontana però la possibilità che, almeno al primo turno, si possano presentare con l'Ulivo esponenti cividalesi attivi in alcune associazioni, che probabilmente opteranno per una propria lista. (m.o.)

Forestazione e contributi

Gli imprenditori agricoli, e boschivi, oltre ai proprietari terrieri interessati alla lavorazione del bosco, al miglioramento dello stesso e della viabilità d'accesso, sono invitati ad una riunione che si terrà lunedì 16 marzo, alle ore 20.30, presso la sala consiliare di Stregna. Nel corso della riunione, alla quale interverrà l'agronomo dott. Pietro Zilli, verranno esaminate le possibilità di accesso ai contributi della direttiva 2080 dell'UE.

Bo Krapež nov minister za obrambo?

"Afera Turnšek" se bliža svojem epilogu z imenovanjem novega ministra za obrambo. To naj bi bil Alojz Krapež (na sliki), dosedanji državni sekretar pri ministrstvu za prevoze in zveze, ki je bil zadolžen za vprašanja letalstva. O njegovem imenovanju bo slovenski parlament razpravljajal verjetno že ta teden, če bo Krapeževa kandidatura dobila zadostno število glasov v odboru za obrambo, kjer bo kandidat za ministra obrazložil svojo vizijo pri vodenju tako pomembnega vladnega resorja.

Krapež je precej neznan ime v slovenski politični areni. Bil je pristav Slovenske demokratične zveze (v njej so bili vidni politiki, kot Jansa, Kacin, Bavčar), pred dvema mesecema pa je pristopil k Slovenski ljudski stranki. Svojo delovno kariero je začel pri letalski družbi Adria Airways za casa Janeza Kocjančiča, ki je kasneje postal predsednik Združene liste socialnih demokratov. Iz časopisov smo izvedeli, da je Krapež zelel postati pilot airbusov, ker mu to ni uspelo, se je preselil v državno administracijo in v kratki dobi opravil vidno kariero do mesta državnega sekretarja.

Kako je prislo do predloga za to kandidacijo, je težko izvedeti. Pravijo, da je bil predlagan v zadnjem trenutku, ko je premier Janez Drnovšek zavrnil nekatere ministre in državne sekretarje Ljudske stranke. Zna se zgoditi, da tudi zaradi politične kolokacije, najprej v SDZ in danes v SLS, ne bo imel veliko nasprotov pri imenovanju.

Tako predstavniki Janseve kot Peterletove stranke niso izrazili načelnega nasprotovanja Krapeževi kandidaturi, ravno tako ni



prislo do nasprotnega mnenja s strani Pahorjeve Združene liste in Jelincičeve Nacionalne stranke.

V koaliciji pa edini, ki so nekoliko zavihali nos nad Krapežovo kandidacijo so bili predstavniki Desusa, ki pa so v javnosti napovedali, da se bodo držali koalicijskih dogovorov, to se pravi, da ima Ljudska stranka glavno besedo pri izbiri obrambnega ministra.

Če se bo imenovanje novega ministra izteklo brez nepredvidenih zapletov, se bosta tako vlada kot parlament lotila vprašanja proračuna za leto 1998 in sklenila postopek za sprejetje zakona o denacionalizaciji. Gre vsekakor za dve izredno važni postavki, od katerih odvisi marsikaj v državnem ustroju in v samih odnosih med političnimi subjekti.

Ne smemo namreč pozabiti, da bodo jeseni v Sloveniji upravne volitve, ko bodo obnavljali vse občinske svete. Važna in pomembna preizkušnja za vse stranke, ki bodo izmerile priljubljenost med državljani. Jasno je, da če v vladni koaliciji računajo na povisek konsenza zaradi uspešno izpeljanih načrtov, se bodo stranke opozicije trudile, da bi prikazale delo vlade kot neuspešno in neurejeno. Sicer to je druga in tudi pri nas dobro poznana zgodba. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetec



"Cherchez la femme!" Francozi znajo, kje se vse pričinja. Tudi vihar v kozarcu vode, ki ga je na relaciji Rim-Ljubljana vzbudil slovenski veleposlanik Peter Bekes s svojim intervjujem za skrajno desničarsko revijo "Il Borghese".

Bilo je pred Božicem, ko je Bekes na slovenskem veleposlanstvu priredil krajši sprejem za "rimsko Slovence": kozarec sampanjca, kosček torte in voščila za Božič in Novo leto. Na sprejem je, poleg starih znancev, prišla visoka rdečelasa Živa, dopisnica Slovenske tiskovne agencije. S seboj je pripeljala prijatelja, italijanskega časnikarja, da bi ga predstavila veleposlaniku. Vljudnost in diplomatska uglajenost sta naredila svoje. Časnikar je povedal, da dela za "Borghese", ki je vsi povojno dobo pisal o fojbah in proti Sloveniji (oziroma Jugoslaviji), sedaj pa "bi

ga s simpatijo in radovednostjo, brez predsodkov. Ker je bil prepričan, da je treba tudi desnemu krilu javnega mnenja natočiti čistega vina, je pogovor s časnikarjem sprejel. Poldruugo uro kramljanja. Živa je bila kajpak zraven. Celó sama je postavila vprašanje in nato opozorila italijanskega kolega, naj ga ne izpise, ker ni spadalo v okvir zasnovanega intervjuja.

Peter pa je odgovarjal umirjeno kot vseučiliški profesor, ki pozna materijo in se rad vanjo pogloblja. Nobenih kategoričnih trditvev, nobenih krutih izrazov. Kdor Petra pozna, dobro ve, da mu je tak način razmišljanja popolnoma tuj.

Vendar pa v slovenski postenosti ni mogel računati s hinavsko premetenostjo provokatorja, ki je na vsakem koraku izpriceval svojo naklonjenost Slovincem, nato pa in-

tervju raztrgal na kosce, iztrgal samo nekaj trditvev in jih zlepil v besedilo, kateremu je sam dal ustrezen naslov: "Provokacija". Razburil je celo Živo, ki jo je spretni časnikarski goljuf izkoristil, da je prišel v prostore na Arhimedovi ulici sredi Pariolov.

Izbruhnila je diplomatska afera, ki sta jo prijateljski državi zadušili v 24 urah. Kakor črn oblak sredi pomladanskega neba, ki se v hipu razblini, ko zapiha prijetna sapica.

Ostane nova lekcija o manipulacijskih sposobnostih tiska in spoznanje, koliko je sploh vredna demokratična levitev določene desnice.

Veleposlanik Bekes bo, vsaj v glavih nekaterih ljubljanskih politikov, postal grešni kozel, kateremu nočejo priznati, da je veliko prispeval k zblizanju in sodelovanju med državama. Scalfarov obisk v Izoli je tak primer, napovedane Prodijeve počitnice na Bledu tudi.

Vsem nam ostaja zadovoljstvo, da je bilo vse premeščeno. Zraven pa grenak priokus ob spoznanju, da je diplomatski incident izbruhnil ob trditvah, ki so potrjevale le zgodovinska dejstva, toda "pocukrana zgodovina" ostaja cena, ki jo plačujemo za nadaljnji razvoj sosedskih odnosov.

Internet si diffonde

Presso la Camera dell'Economia della Slovenia è stata costituita la sezione dei fornitori di servizi Internet che si prefigge di analizzare le condizioni in cui gli operatori operano e soprattutto di collaborare nella definizione della legislazione in materia. All'assemblea costitutiva hanno partecipato 16 fornitori di servizi Internet, ad essi se ne aggiungeranno in breve altri. In tutto in Slovenia sono attualmente una trentina.

Internet nella scuola

In Slovenia ritengono

La scuola slovena su Internet

che introdurre Internet nelle scuole o meglio inserire le scuole nella rete Internet non sia solo un desiderio ma "la" condizione per un lavoro di qualità ed aggiornato. Ecco perchè è inserito in tutto i programmi di studio, dalla scuola materna all'università.

Ecco perchè nel solo 1997 la Slovenia ha investito 924 milioni di talleri per il collegamento delle scuole in rete. Il costo per l'ingresso in Internet è co-

perto dall'istituto Arnes e dunque per le scuole è gratuito.

Rimpasto nel governo

È un ingegnere di 40 anni, con alle spalle un master (MBA, Master of Business Administration) negli Stati Uniti ed attuale segretario di stato nel settore dell'aviazione, il candidato a ministro della difesa slovena. Alojz Krapež è iscritto appena da qualche mese al Partito popolare che lo ha candidato al po-

sto del dimissionario Tit Turnšek.

No europeo ai duty free

Non c'è unanimità di interpretazione tra commissione europea e governo sloveno sul termine entro il quale i duty free dovranno chiudere. Secondo la prima ciò dovrebbe accadere entro il primo luglio 1998, secondo la Slovenia più tardi. Di fatto si tratta di un'attività molto redditizia. Secondo i dati del Servizio doganale della Slovenia

nel corso del 1996 i 46 duty-free della Slovenia hanno venduto merce per circa 234 milioni di dollari, pari al 20% di tutte le entrate in valuta, derivanti dal settore turistico e a più dell'1% del prodotto interno lordo.

Prestito europeo

Sir Brian Unwin, presidente della Banca Europea d'investimento (EIB), è stato nei giorni scorsi in visita in Slovenia. In quell'occasione ha firmato

assieme al presidente della Dars, la società che costruisce le autostrade, una lettera d'intenti per un prestito di 130 milioni di Ecu da destinare alla costruzione di un pezzo dell'autostrada, inserita nel cosiddetto quinto corridoio tra Barcellona e Kiev. Con quest'ultima tranche ammonta a 580 milioni di Ecu il prestito che la Slovenia ha ottenuto dalla EIB.

Nei prossimi tre anni la banca Europea d'Investimenti metterà a disposizione degli 11 paesi, candidati all'ingresso nell'UE, 5,5 miliardi di prestiti in Ecu.



Komorna
pevska
skupine
Inke iz
Poljubina

Kupe z mimožo

Praznik žen smo v velikem številu počastile v Škrutovem

s prve strani

Daniela Chiuch je poviedala na našem ženskem prazniku, takuo po italijansko ku po sloviensko, z liepimi besiedami granko resnico: tisto od zene, ki donasnji dan diela se vič ku ankrat, uonè an doma; tisto od te-zav, ki jih ima na diele, kjer jo garduo gledajo ce vpraša part-time, ce čaka otroka pa ji denejo tja pred nuos pismo, kjer muora podpisati de po svoji volji zapuška dielo; tisto, de čeglih se rodi nimar manj otruo je nimar buj težkuo za vsako zeno di-

et na sviet novo življenje.

An je pru, de nas je zmi-slila na tolo problematiko: nie, de se čemo samuo kumkrat, je de je treba, de se vsi denemo na dielo, zatuo, de bomo buj modro an popolno ziviel.

Nas praznik žen je potlè su naprej s kulturnim programom. Kot rečeno smo z veselejem poslušal lepe glasuove an ubrano, harmoniozno petje skupine Inke, ki so nam zapiel nekatere ljudske, pa tudi avtorske piesmi, ku znano an parljubljeno The sound of silence ali po slo-



vensko Glas tisine.

Potlè je paršlo na varsto Beneško gledališce s posebno komedijo Alda Clodig. "Brez konca ne kraja" je biu naslov telega diela, ki nam je ponudu kiek novega. V komediji je slo za zlo gardo riec, ki jo je kajšan naredu Tonini, ki pa jo nie blu ankodar. Vsi od tele stvari so se menal, vsi so kiek viedel al pa mislili de vedo, kaj se je blu v resnici zgodilo, pa nie obedan odkrito povi-edu. Takuo se je riec, od ust do ust, nimar buj napihovala, nimar buj se je serila. Kaj je pa blu igra nam nie poviedala. Vsak se je lahko zmislu konac komedije, takuo ki mu je blu vseč an se narmanj se je zdeu naduzan v teli pravci glih gaspuod nunac, ki je gledu vse pomerit an zamašit. Takuo, de ce je kajšan mislu, de v resnici se nie nič zgodilo, de je bla samuo garda kvanta, ki se je iz nica le buj serila, - kikat se v resnici tuole zgodi! - se je zaradi gaspuodvega obnašanja prepriču, de kiek... an pru hudega je mur-orlo bit. An na koncu je stopila na oder se Gisela. Se zmisleta, tista kuantarca iz komedije "Vsak minut je 'na palanka", ki je vse poslušala an tiela viedet? Telekrat pa ji ni blu buojs an ji je ostala radoviednost, ku nam.

Triebla je na koncu reč, de an lietos se je v Škrutovem zbralo zaries puno žen. An tala volja, želja an veseje se kupe srečat, ki je z nami že odkar se je rodila Zveza beneskij žen, naj nas darzi kupe an za napri.

Premalo cajta za nas an naše

Sam puno vesela naco, zak nazaj praznovamo osam marc tle v Škrutovim. Lepuo je vsaki krat, kar ljudje se usafajo kupe, posebno tle par nas, ki ni lahko. An riedko se zbieramo.

Ja ni lahko, pravim za me, ma puno od vas se usafatu mojih besiedah: dielamo vsak dan, kar pridmo damu ze trudne, kajšan krat mamu otroke za gledat, potlè jih pejemo okuole: sevieda, an oni majo danasnji dan puno opravil: se ucjo puno od vsake sorte reci: cabat balon, al muziko, al plesat, al piet, al plavat, an se an se...

Potlè hitro damu, de skuhamo vičerjo de puojmo spat! Kar fini dan, al pa tiedan, kajšan krat pinsan: ka' sam pardielala, ki sam nardila, de je ostalo. Nie!!

Niemamo cajta al takuo malo za nas, za se usafat, za se posmejat, za se poguorit; za tiste sam rada, kar je kiek posebnega, de muoren iti.

Osem marc je praznik od zene, jest pogostu pinsan, ce vse tiste reci, ki so se spremenile za nas, tiste reci, ki so nas storle zrast, so nas "emancipale" zaries za nas, al pa za kajšnega družega. Ce je dobro, de smo začele dielat uonè, - adna od tiste reci, ki ankrat se ni moglo nanča studierat - nie dobro, de muormo dielat tarkaj ur vsak dan. Malo žen, ki poznano so zaries vesele. Buj ku kajšana bi rada varvala majhane otročice, al pa stare očuoova an matera: almankul pu zomade.

Bi mogli bit buj ta doma, sevieda tiste ki cejo. Jest pinsan, de bi mogli lieus gledat naše družine takuo raduo stresene od vsake sorte zmote.

Nečen reč, de zene niemajo dielat, čen reč, de an možje niemajo tarkaj fadjat za tele stier dni, ki mamu ziviet kupe.

Poznan puno mozi, ki bi radi usafal dielo na turno, ku se prave: ja, sluzejo vič, ma vič ku kajšan bi pardielu zvestuo gor doma vart, njihovo, sanozeta o kiek takega. Poznan može an zene, ki bi radi bral, plecte, letal, sli kupe v cinema an kiek podobnega.

Čen reč, de za me, na osem marc se ma začet mislit a narest drugo "emancipacjon", mamu mislit ce je zaries tuole življenje, ki čemo za nas, mamu miet vič cajta za naše opravila, tiste, ki nam stoji blizu sarca, mamu mislit, da življenje nieso samuo sudi, interes, recimo bogatija, ku so nas lepue navadli, jest mislim, de življenje smo vsi mi.

Daniela Chiuch

Segnalazioni entro il 31 marzo

La Lastra d'argento

La Comunità montana Valli del Natisonone ha indetto anche quest'anno il premio "Lastra d'argento" dell'Arengo della Slavia Friulana.

Si tratta di un'iniziativa che intende valorizzare la storia della Slavia ed in particolare il periodo in cui ha goduto dell'autonomia amministrativa, politica e giurisdizionale ai tempi del Patriarcato di Aquileia e della Serenissima. Contemporaneamente, con questo riconoscimento si intendono premiare quelle persone, singole o associate, che si sono particolarmente distinte nell'azione di valorizzazione e stimolo delle attività socio-economiche, delle caratteristiche culturali e linguistiche, delle particolarità turistiche, ambientali, sportive e ricreative delle Valli del Natisonone.

Il premio Lstra d'argento è articolato in tre sezioni: a) per i residenti nelle Valli del Natisonone; b) per i non residenti; c) per emigranti o figli di emigranti le cui radici affondano nel

territorio della Comunità montana Valli del Natisonone.

L'aspetto interessante del premio sta nel fatto che chiunque, ente locale, associazione o singolo cittadino, può segnalare dei nomi e motivare la propria scelta. Le segnalazioni poi verranno motivate da un'apposita commissione.

Le segnalazioni dei nomi, il curriculum vitae e la relazione sull'attività dei premiandi devono pervenire entro il 31 marzo all'ufficio Segreteria della Comunità montana Valli del Natisonone in busta chiusa con scritto: Premio Lastra d'argento.

Kulturni dom-Gorica
v petek 13.
marca ob 20.30

Beneško gledališce
predstavlja igro

Jur, zanican
mož

rezija: Marjan Bevč

V petek 13. v farovžu Ponediščak

Beneški sviet v očieh Corena

V petak 6. marca je blu v spietarskem farovžu spet adno od večernih srečanj, ki jih kupe organizavata Združenje Blanchini an Planinska družina Benečije. Telekrat je biu protagonist večera sviet okuole nas, v parvi varsti tist okuole Mije, ujet na liepih diapozitivah, ki jih je naredu Giovanni Coren.

Skuoze njega oci an njega besiedo smo se lepue sprehajal po Miji, smo bli v val Bodrinu an užival s tistimi liepimi slapuovi (kaskate), smo se lepue ogledal Predrobac, an potlè se buj podrobno zelja, trave an drevi, ki rastejo v tistem prestoru. Giovanni Coren zna tud zlo lepue pripovedovat, zatuo ga poslusat je biu ries užitak.

Drug part njega diapozitivov je biu posvečen favni, zvinam, ki zive tle tode an on jih dobro pozna, takuo ki pozna vsak pedin naše zemje. Zak je jagar. Pa je trieba reč, de je tiste sort jagru, takuo ki je on vickrat poviedu, ki jim je sviet an narava okuole nas zelo par sarču, ki želijo

varvat tole bogatijo an obdarzat posebnosti nature v naših dolinah.

Tretji part njega diapozitivov je biu se buj živ an veseu, ker v tel sviet so stopili otroc an mladi od vsieh suol naših dolin. Triebla je reč, de je Giovanni Coren imeu an se ima puno tecaju po naših suolah, tuk pravi suolarjem vse kar vie o našem svietu, o flori an favni, o naših navadah pa naj gre za kumetuško dielo al pa za pust.

Odperja oci mladim, jih lepue za roko darzi an peje nazaj v naše stare cajte an jim zna guorit, zatuo ga imajo povsierode zelo radi. Giovanni jih uči to parvo spoznat, potlè pa spoštuvat an ljubiti naso majhano deželico. Zatuo njega dielo je ries uriedno vse hvale an pohvale. An tud v petak nam je senku an liep večer.

Drugo srečanje, ki bo tud zadnje, je v programu za petak 13. marca ob 20.30. uri, ko bomo imiel lepue parložnost poslušat Luciana Chiabudinija - Ponediščaka.

Nova pridobitev

s prve strani

Jozef Skolc je Slovincem Kanalske doline cestital ob novi pridobitvi, potrdil pa je tud pozornost matične Slovenije za razvoj slovenskega jezika in kulture v zamejstvu.

V imenu sredisca Planika je prisotne pozdravil predsednik Rudi Bartaloth, ki se je za uspešno uresničitev knjižnice zahvalil vsem, ki so k njej prispevali, še zlasti pa ministrstvom za kulturo in solstvo Slovenije ter Uradu za Slovence po svetu in njegovemu bivšemu predstojniku Petru Venclju, ki je bil tud prisoten na otvoritvi.

Bartaloth je povedal, da ima knjižnica na zalogi knjige za otroke in odrasle, opremljena pa je tud z videokasetami in videoprojektorjem, kar predstavlja obogatitev tako za jezikovne tečaje, kot tud za razvedrilo. Bartaloth se je ob tej priložnosti zahvalil tud mentoriam Sumijevi, Komacovi in Prešernovi, ki vodijo tečaje slovensčine, ti pa so letos preseglj zidove samega kulturnega sredisca in se izvajajo tud na treh javnih osnovnih solah.

Prisrčen je bil pozdrav profesorja Milka Maticetova, ki je ob pogledu na otroke izrazil veselje in upanje, da bo nekdo vendarle mogel nadaljevati njegovo dolgoletno raziskovalno delo v Reziji in Kanalski dolini.

Akademik Ciril Zlobec se je predstavil kot pesnik. In to pravcati živ pesnik, saj si otroci, tako je dejal, navadno predstavljajo pesnike in pisatelje iz solskih knjig, kot že umrle. Povedal je, kako so ga nekoč na neki soli celo zamenjali za Antona Askerca, ki ga že davno ni več. In tako je moral dokazovati, da ni pokojni Askerc, pač pa živi Zlobec. Nekoliko je bil zaskrbljen, kako ga bodo razumeli, ker da ni napisal nič za otroke. Pa so vseeno vsi razumeli, otroci in odrasli ter cenili njegove prisrčne in iskrene misli, še zlasti tiste, s katerimi je izražal ljubezen do slovenskega jezika, iz časov, ko je bil od fašizma ogrožen in prepovedan. Gotovo se bodo kanalski otroci nekega dne spomnili srečanja z velikim slovenskim pesnikom, živim seveda. Slovesnost je v srediscu Planika zaključil mariborski čarodej Vladimir, ki je v svoje rokohitske igrice nezadržno vključil otroke in odrasle. (D. U.)

Iniziativa della Cooperativa di informazione friulana

Il Tg friulano naviga in rete

segue dalla prima

"Il telegiornale - ha detto Toni Buiani - è una cosa possibile se lo facciamo noi, la Rai potrebbe comprare il programma, ma non lo farà mai".

Un passo indietro, al febbraio 1996. Nasce il sito "www.friul.it" per aggiungere, ai servizi di informazione già forniti, un'area dati nella rete Internet. Oggi il sito mette a disposizione decine di pagine in lingua friulana, ma presenta anche le aree legate alle lingue minoritarie europee ed altre sezioni dedicate a realtà come Radio Onde furlane, Euroleghis e l'Academie dal Friul.

Ora i friulani nel mondo (perché, se l'accesso è possibile per tutti, è chiaro che maggiormente interessate sono le comunità di friulani che vivono all'estero) hanno a disposizione due notiziari. In rete, come ha spiegato Luca Peresson,

La Slovenia ha il doppio di utenti rispetto all'Italia

Chi accede a Internet

Su centomila abitanti il numero degli utenti collegati a Internet in Slovenia è oltre il doppio di quelli in Italia. Il rapporto è di 994 contro 436. Il dato, pubblicato dal settimanale sloveno "Mladina", emerge dall'incontro costitutivo della sezione slovena che riunisce le ditte che offrono accesso a Internet.

La classifica europea è guidata dai paesi scandinavi. Al primo posto c'è la Finlandia (9816 utenti ogni 100 mila), seguono l'Islanda (7126), la Norvegia (6732) e la Svezia (4052). L'Italia si trova allo stesso livello di Portogallo e Spagna, ma è superata dalla maggior parte dei Paesi europei, e perfino della Jugoslavia. All'ultimo posto della classifica c'è l'Albania, con 4 utenti ogni 100 mila abitanti.

Per quest'anno il compito dell'associazione slovena sarà di accertare le condizioni in cui si trova a lavorare. I distributori di Internet hanno problemi soprattutto con le infrastrutture: i collegamenti telefonici, l'accessibilità alle infrastrutture, l'avviamento di nuovi collegamenti, in particolare quelli ottici.

vengono inserite settimanalmente informazioni

prodotte dalla Cooperativa di informazione friulana e curate dalla redazione giornalistica di Onde furlane, realizzate per la parte video con l'ausilio tecnico di una équipe di professionisti del settore audiovisivo.

Il taglio attento alle notizie di carattere politico, economico e culturale vengono integrate da quelle che riguardano i movimenti migratori da e per il Friuli, una terra dove l'emigrazione fino a pochi anni fa era obbligata e che ora rappresenta una forte offerta occupazionale per la manodopera extracomunitaria.

Michele Obit

Priprave strank in gibanj na deželne volitve

Simbola Oljke na volitvah ne bo

Vse kaže, da ne bo na junijskih deželnih volitvah simbola Oljke, ki je zabeležila velik uspeh tako na krajevni (spomnimo se zadnje volilne preizkušnje z izvolitvijo senatorja Volčiča) kot na vsedržavni ravni, kjer prav Prodijska vlada služi kot nekakšna lokomotiva tudi za volilne uspehe.

Med DSL in Ljudsko stranko ni prislo do dogovora. Prvi namreč podpirajo ločen nastop na volitvah, drugi pa zagovarjajo skupni nastop pod simbolom Oljke. Jasno je, da gre pri teh razlikah tudi za osebne računice, saj bi denimo pod skupnim kartelom Oljke nagradili predvsem tiste manjše politične formacije, ki s samostojnim nastopom nimajo možnosti vstopa v deželni svet zaradi 4,5 odstotnega volilnega praga. In kot kaže, je sama Ljudska stranka prišla do tako nizke priljubljenosti, da bi se ne morala ukvarjati z vprašanjem volilnega praga.

Kaj se bo zgodilo? Možnosti je več, med njimi denimo ta, da bi DSL nastopila sama in "preverila" svojo moč v deželi, okoli Ljudske stranke pa naj bi se zbrale druge manjše skupine, od Dinijevcev do Slovenske skupnosti in Maccanicovih centristov. Proti takšnemu združevanju v imenu Oljke in brez prisotnosti DSL pa so se že izrekli socialisti, zeleni in republikanci.

Da DSL ni za skupni kartel Oljke obstaja še drugi razlog in sicer dejstvo, da se je konec prejšnjega tedna v Cervinjanu uradno ustanovila stranka levičarskih demokratov v kateri so



Riccardo Illy

ob DSL se predstavniki levičarskih reformatorjev za Evropo, krščanski socialci, furlanski socialisti in neodvisni.

Kljub tem različnim manevrom, se je v naši deželi oglasilo kakih 70 levo-sredinskih upraviteljev, ki nasprotujejo ločevanju in se ogrevajo za nastop Oljke na deželnih volitvah. Med podpisniki peticije so tudi predsednik goriske Pokrajine Brandolin, nabrezinski zupan Vocci, videmski pokrajinski odbornik Bigot, zupan iz Spetra ter predsednik gorske skupnosti Nardischi, zupan iz Grmek Canalaz ter bivši videmski zupan Barazza.

Konec tedna se je v Ogleju predstavil takoimenovani četrti pol, ki mu nateljeto tržaski zupan Illy ter rektor videmske univerze Marzio Strassoldo. Nova agregacija bo nosila ime "Progetto autonomie" in se bo predstavila na deželnih volitvah s programom, ki predvideva metropolitansko rešitev za mesto Trst in Furlanijo razdeljeno na stiri

pokrajine.

Za novo skupino je vladalo veliko zanimanje, saj so ji napovedovali, da bo zbrala okoli sebe precej konsenza, predvsem med volilci centra, ki so nezadovoljni z zdajšnjimi političnimi opcijami. Po javnomnenjskih raziskavah, naj bi skupina zbrala med 5 in 10 odstotkov glasov, kar bi zdajšnjem proporcionalnem sistemu na Deželi pomenilo imeti zelo važno vlogo.

Pri nekaterih, ki so z velikim navdušenjem gledali na to listo, se je ta evforija nekoliko ublazila, ko so prebrali imena vodstva "Progetto autonomie". V njem so namreč tudi bivši komunistični poslanec Renzo Pascolat, bivši socialistični zupan iz Precenicca Giuseppe Napoli, zupan iz Medeje Cisilin in zupan iz San Vita al Tagliamento Del Fre.

Ce se na levi sredini aktivizirajo tako ali drugače, tudi na desno-sredinskem polu ni mirovanja. Pobudo držita v rokah Ferruccio Saro in bivši demokristijanski poslanec Michelangelo Agrusti, ki sestavljata kartel nezadovoljnih centristov s težnjo, da bi pobrali tudi čimveč volilcev Illyjevemu gibanju. Med akterji Sarove pobude sta tudi bivši pordenonski socialist De Carli in njegov somišljenik iz Trsta Dario Tersar.

Kot vidite, veliko premikov in pobud za nove stranke, gibanja in agregacije. Vprašujemo se, kaj bodo pri takšnem vrvežu rekli volilci.

R.P.



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI



PRODUZIONE
MATERASSI DI OGNI MISURA:

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE
- LATTICE-COCCO

SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE

CONSEGNA A DOMICILIO

RITIRO DELL'USATO

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

Bed & breakfast in Italy occasione per gli emigranti

Le possibilità dell'associazione guidata da Silvia Raccaro

Anche nelle Valli del Natisone è attiva, da oltre un anno, l'associazione "Bed & breakfast in Italy - Ospitalità nelle case in Friuli e in Italia", come già avviene in altri paesi europei ed extraeuropei.

L'iniziativa si deve alla signora Silvia Raccaro, cividalese ma nativa delle nostre vallate, che attraverso il nostro giornale vuole rivolgere un appello ai tanti emigranti beneciani sparsi per il mondo.

"Riteniamo fare cosa gradita agli emigranti sloveni che ritornano in patria per periodi più o meno lunghi - dice la Raccaro, che ha intrapreso questa attività dopo aver maturato grande esperienza nel settore turistico - informandoli della possibilità di trovare alloggio pres-

so famiglie locali che mettono a disposizione nella loro casa alcune camere con servizi o piccoli appartamenti".

L'associazione "Bed & breakfast in Italy" pensa che questa sia la migliore opportunità per ritrovarsi nei propri paesi d'origine inseriti in un contesto familiare ed accogliente, ospitati con cordialità e simpatia da persone che hanno scelto un'attività che consente loro, accanto ad un piccolo guadagno, il piacere di incontrare e conoscere persone che provengono da altri luoghi.

Per ulteriori informazioni si può contattare l'associazione, che ha sede a Cividale, in via Sanguarzo 13, telefonando (0432-731854) o inviando un fax (0432-700144).

Lavori socialmente utili al via

Prenderà il via entro breve il progetto interregionale di Lavori Socialmente Utili, denominato "Castello Urbano" e promosso dal Ministero delle finanze, Dipartimento del territorio.

Possono presentare domanda di partecipazione ragazzi con diploma di perito agrario, di perito edile e di geometra. L'altro requisito indispensabile è che devono essere iscritti alle liste di collocamento da almeno 24 mesi.

Le domande devono essere presentate entro il 7 aprile.

Per ulteriori informazioni e chiarimenti potete rivolgervi alla Sezione circoscrizionale per l'impiego a Cividale in Borgo di Ponte (tel. 731451).

Nas je manj ku lan

Skoda, lietos v srienskim kamune se nie ponoviu čudez lanskega lieta. Se zmisleta? V teku lieta 1996 so sle takuo stvari napri, de v kamunu Sriednje je bluo zraslo stevilo ljudi za dva clovieka an za tuo smo se vsi veselil, v parvi varsti mladi zupan Claudio Garbaz. Za kar se tiče lieto 1997, stevilke, numeri, so buj žalostni.

Na parvi dan zenarja 1997 v Sriednjem je bluo 509 ljudi,

na 31. dicemberja jih je bluo 489, dvajst manj.

Rodila sta se samuo dva otroka, umarlo je pa devet ljudi. V kamun je parslo zivet pet ljudi, proč jih je slo pa osemnajst.

Trostamo se, de lietos puode buojs, predvsem za vse tiste mlade družine, ki čeglih s kako težavo, so odločile, so deciddi ostar tle doma an željo, de se kak drug bi su po njih pot.

(Na sliki: Podsriednje)



“Tela je moja liepa sestrice Francesca”

“San Gabriele tle z Gniduce, v srienskim kamunu, imam tri lieta an pu, moja mama je Viviana Rucchin - Florjova iz tele vasi, muoj tata je pa Marino Gariup - Znidarju taz Topoluovega. An tela bambolca, ki jo takuo lepuo varjem, je pa moja sestrice Francesca, ki se je rodila na 7. februarja.

Je zlo liepa an barka, ku ist, an jo cem stuort spoznat vsiem vam, ki jo niesta se videli. Viem, de Novi Matajur hode po celim svietu, takuo jo bo vidla an vsa naša zlahta, ki zivi delec tle od tuod.

Ist an moja sestrice pošiljamo an velik poljubček vsiem vam, posebno nonam Florju an Marcelli v Gniduce, Romidli an Milju v Topoluove, stricam an tetam, kužinam an vsiem tistim, ki nas imajo radi.”

An mi, iz našega kraja želmo telim otrocičam, de bi lepuo rasla, de bi parklicala v njih vas se puno drugih otrociču an de bi bluo njih zivljenje na vesela igra.



Stare oblieke za pomagat ženam

Napišemo ze tele krat, ceglih se bo gajalo na 28. marca, takuo pa bota imiel vič cajta za napravv vse. An seda vam povemo, za ka' se gre.

Ku vsake lieto, tudi lietos Caritas videmske skofije pride pobierat po naših vaseh stare oblieke, obutve, borse, koutre... vse, kar na nucamo vič. Na posebna firma, dita, pregleda vse, kar bo uriedno, preda vse tuole blaguo, ki potlè pride predielano. Kar se s tem “zasluže”, se bo pomagalo potriebnim ženam.

Odkar se je začelo s telo iniciativo, pet liet od tega, z vsiem tistim blagam, ki se je pobralo, se je zaslužilo 538.611.750 lir. S telimi sudmi se je poskarbielo za narest no hišo, “Accogli-

enza Betania”, za te potriebne ljudi, za družine, ki so v velikih težavah.

Telekrat, takuo ki smo jal, se začne kako dielo za zene, ki so v težavah an vemo, de jih je ries puno. Na stuojmo studierat samuo na tiste, ki pridejo tle h nam dol z Afrike, taz Albanije an jih varzejo na ciesto. So tudi naše zene, ki tarpjo tan doma, ker možje jih tučejo, jih maltrajo an kikat na vedo, kam se obarnit. Tel projekt se nam pari na pametna stvar, zatuo, parskočimo vsi na pomuoč an zberimo vse tiste, kar tan doma nam je odvič, nam je na pot. Poštudierita, s telo iniciativo nardimo kiek dobrega za nas an le grede za tiste, ki so ries potriebni pomoči.



Giovanin an njega zena Milica sta ziviela v Milane, pa sta imiela zmieram v mislih njih rojstno vas. No vičer sta se poguarjala ob starost.

- Al vič, ka ti poviem Giovanin - je jala Milica -, kadar adan od nas dvieh umarje, ist puojdem zivet nazaj v Benecijo!!!

Na zena je imiela na sebe samuo an provokant kutulin čarin, kadar je pozvoniu postin. Ku je zagledala, de mozu so mu se oči obračale, mu je jala:

- Veste, nosim carno oblieko, odkar muoj mož me je zapustiu!

- Oh, mi se huduo zdi! - jo je potroštu postin - An kada vas je zapustiu?

- Dave zguoda, kadar je su dielat v Manzan!!!

Mož an zena sta ratala stara an, sevieda, tudi njih ljubezan se je pomarziela, takuo sta se pogostu ošpodelala adan ti drugi. No jutro žena je kladla an nov regipet an vprašala moža, če mu je vsec.

- Oh ja, se previč liep je za kar imas za luost notar! Ka' na vides, de si ratala gladka, ku na daska?!

- Oh, če je za tiste, tudi ti na viem zaki vsako jutro oblieces gacje!!!

An moz star osemdeset liet je ozenu no mlado čeco. Kadar sta sla spat to parvo nuoc jo j' poprašu:

- A ti je poviedala kiek mama?

- Ne!

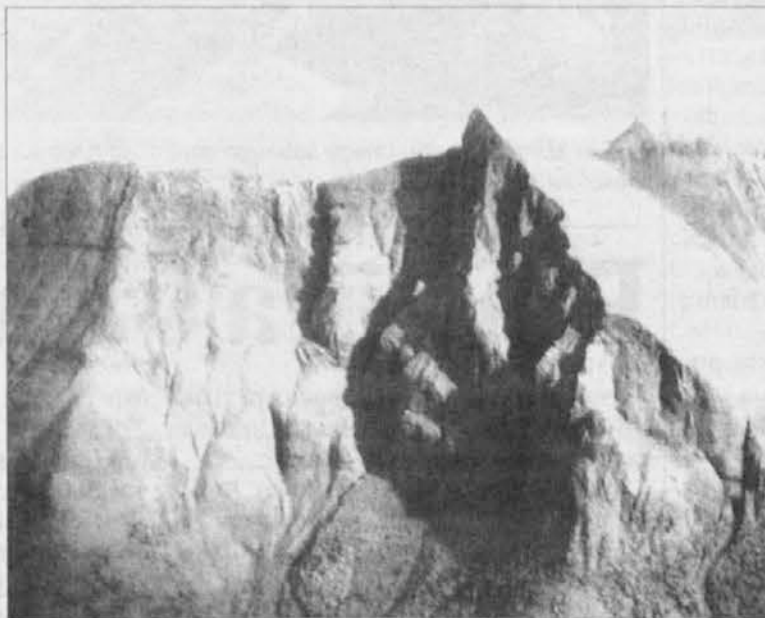
- An zdaj, ki nardimo? Ist sem se vse pozabu!!!

A vesta, ka' je z adna diferenca med adnim policjotam an adnim drevjam? Ne? Ben poprovajta se oscat okuole adnega policjota!!!

A vesta, de ti narbuj figotani otroc na sviete to tisti od kangurja. Ze ku se rode igrajo tu borsi, ku te veliki afaristi!!! (Tole jo bomo pravli maja du Avstraliji ist, Franco an Lizo)

S Planinsko gremo po sniegu na Krn

Kuo je liep Krn (Monte Nero) po zime! Pod bielo koutro snega, ki ga pokriva je ku an velik, sladak sladolec (gelato). Tisti od Planinske družine Benecije so jo lepuo postudieral: na Krn hodejo vsi na puomlad al pa poliete, mi, ki smo pridni (!) planinci, gremo seda, ki je pod sniegam. Pohod bo v saboto 21. an v nediejo 22. marca. Tel je program: v saboto 21., ob 14. uri bo odhod iz Spietra, pred hotelom Belvedere, pruo Lepeni. Iz Lepene se začne hodit pruo Domu pri Krnskih jezerih (1385 metru). Za prit do doma so dvie ure hoje. Tle se

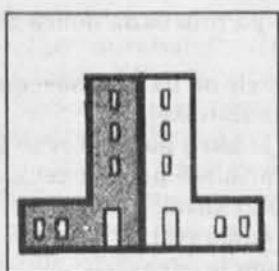


Pogled na Krn

bo tudi prespalo v zimskem bivaku. Sevieda, vsak muora parest za sabo vse kar je potriebno za spat v mrazu. V nediejo 22. se začne hodit po sniegu pruo varhu Krna (parblizno tri ure hoje). An potlè, povratek v dolino. Če sta pridni v “sci alpinismo”, moreta parest za sabo šije, takuo se lahko varneta z njim v dolino.

Za tak poseban izlet je pru nest za sabo dereze (ramponi), cepin (picozza) an gamase (ghette).

Za druge novice an za se vpišat muorta poklicat Germana (tel. 0432/709942) do četartka 19. marca.



ELLE immobiliare

di IUSSIG LUCIO

**VENDITE
AFFITANZE**
Si eseguono
stime gratuite

S. PIETRO AL NATISONE (UD)
Via Azzida, 82 - Tel. 0432/727819

V saboto 14. marca na kamun v Sauodnjo

“Vartača” vas kliče

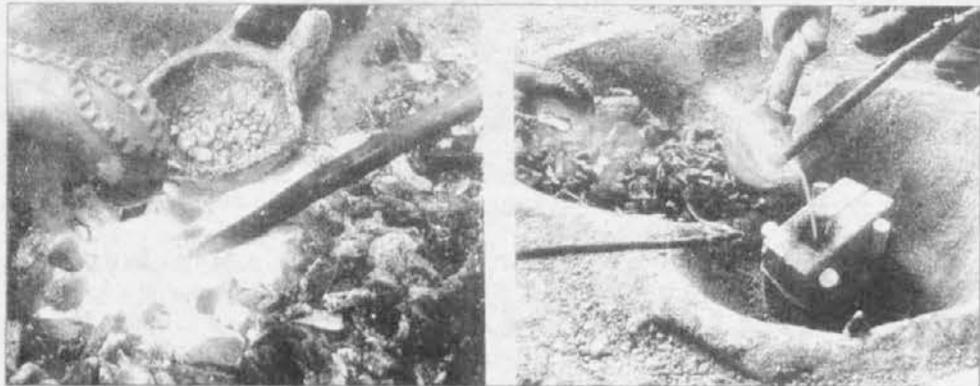
V saboto 14. marca, ob 20.30, v prestorih kamuna se usafajo tisti od domače Pro-loco Vartača za se pomenat go mez program diela, ki ga nameravajo narest lietos.

Na srečanje pridejo lahko tudi tisti, ki nieso se vpišani!

Sabato 14 marzo, alle 20.30, presso la sala consiliare del municipio di Savogna avrà luogo una riunione della pro-loco Vartača. All'ordine del giorno, tra le altre cose, anche il programma per l'anno 1998. Possono partecipare anche quelli non ancora iscritti!

Un ripostiglio dell'età del bronzo sul Natisone

Šcigle ed il tesoro della sua Kovačija



Due momenti del procedimento preistorico di fusione di un oggetto di bronzo in una ricostruzione: 1. La fusione del bronzo nel crogiolo; 2. Il versamento del metallo nella forma di argilla (Le terramare - Electa, 1997)

Nella letteratura archeologica è in uso il termine di 'ripostiglio' per i ritrovamenti di manufatti preistorici esterni ad abitati, tumuli, necropoli o insediamenti di altra natura. Il termine si riferisce ai depositi, spesso molto consistenti, di oggetti metallici, sia di strumenti finiti che in lavorazione, che di rottami e di pani o lingotti di rame o di bronzo. I mercanti che si avventuravano sulla Via dell'Ambra andavano incontro a catastrofi naturali ed aggressioni ed erano spesso costretti a nascondere il proprio carico. Gli stessi artigiani del metallo dovevano nascondere nelle buche, negli anfratti delle rocce e altrove i loro preziosi manufatti dalle incursioni e dai saccheggi. La via del nord è segnata dai ritrovamenti di ripostigli.

La prima importante cultura del bronzo europea, quella di Unetice, è conosciuta prevalentemente per i ritrovamenti di oggetti di bronzo nascosti e non recuperati. Si è anche ricostruita una carta dell'area di influenza della cultura di Unetice attraverso la mappa dei ripostigli (Hibben, 1972). In una seconda fase del bronzo furono scoperti corredi funerari comprendenti armi e strumenti di bronzo nei tumuli. Infine nell'ambito della cultura Lusazia, terza fase culturale del bronzo, quando ormai si erano diffuse le tombe ad incinerazione, vi si trovano raramente oggetti di metallo se non ridotti in frammenti dalla combustione. Anche in questo ambito culturale si diffusero i ripostigli, spesso contenenti attrezzi agricoli di bronzo.

In Italia sono diffusi i ripostigli nel bronzo finale, dal XII al IX secolo a.C.. Sono stati studiati come un chiaro esempio di accumulazione di ric-

chezza, costituita da oggetti di bronzo, spesso di fattura eccezionale, risultato dei progressi dell'industria dei metalli, del gusto e dell'abilità degli artigiani. La ricchezza era data dal metallo che assumeva un valore convenzionale e di scambio: le asce, i pani e i lingotti di metallo [l'Italia non conosceva l'oro] furono la moneta di allora.

In Friuli ci sono state scoperte sporadiche di ripostigli (Dreosto, 1994) in prevalenza della fase del bronzo recente. A Belgrado di Varmo nel 1876 sono stati trovati oggetti di bronzo per un totale di circa 50 chilogrammi: asce ad alette e a cannone, punte dei falchetti e pannelli di bronzo. A Castions di Strada (1905-1922) oggetti di bronzo e pani di rame forse pronti per la fusione per un totale di 9 chilogrammi.

Presso Cervignano numerosi frammenti di rame grezzo, frammento di lingotto di bronzo, parte di falchetto o ascia del bronzo recente. A Madriolo di Cividale: lingottini di bronzo grezzo, a forma di piccone con foro, tipico accumulo di artigiani con significato di valore monetario.

A Muscoli di Castions: un deposito di rame puro al 98 per cento. Erano veri tesori, nascosti a causa delle minacce dei tempi agitati della fine del II millennio a.C.

Fra tutti questi ripostigli, spicca ora quello di Cicigolis-Scigle (Pulfero-Podbuniesac). È stato scoperto appena l'anno scorso, a fine maggio 1997, in una breccia di roccia presso il Natisone. Come hanno scritto i giornali, si tratta di un vero e proprio tesoro archeologico. Il ritrovamento è dovuto a Gino Monai [nel 1982 scoprì il Riparo di Biarzo] che ne informò il Museo Nazionale di Cividale. Seguirono

no gli scavi condotti fra il 20 ed il 24 maggio dagli studiosi e dal personale del Museo.

Il ripostiglio comprende un gruppo di utensili - asce ad alette ed a cannone, falchetti, frammenti di una lama di spada e spilloni - e di pani di bronzo, in tutto 43 pezzi per un peso totale di un quintale e 35 chili. Le caratteristiche del ritrovamento e dei manufatti corrispondono perfettamente a quelle dei ripostigli appena descritti, che risalgono al 1200-1000 a.C..

Una curiosità: quando nel 1974 preparavo l'opuscolo "La ricerca d'ambiente nelle Valli del Natisone" introdussi come esempio di microtoponomastica alcune mappe illustrative: una riguardava Scigle-Cicigolis e Podbuniesac sulla cui zona mi informò il maestro Giovanni Gubana. Vidi sulla carta come il ruscello Juscak, incassato fra Nabrieg e Brieg alla sua destra e Celó e Podceló alla sinistra, confluiva nel Natisone, di fronte a Brisce. L'angolo di terra, che si stringe sotto il fronte roccioso di Celó, si chiama Kovačija.

Il toponimo restò poi archiviato nella mia memoria, dalla quale lo richiamò l'anno scorso la scoperta del ripostiglio di Scigle.

Un articolo di Luciano Chiabudini, poi, spiegò che in quel posto c'era stata davvero in passato l'officina di fabbro (Dom, 14-1997). Ora «kovač», in sloveno come in diverse lingue slave, significa «fabbro» e «kovačija» è l'officina.

Ed ecco che il caso vuole che tremila anni fa qualche artigiano o mercante preistorico avesse nascosto proprio lì vicino il suo tesoro di oggetti di bronzo.

(archeologia, 23)

Paolo Petricig

Il Carnevale sui banchi di scuola

Ancora alcuni "flash" sul Carnevale 1998

"Ricordi di Carnevale". Questo il tema dato dalla maestra agli alunni di prima della Scuola elementare bilingue di S. Pietro al Natisone, che Marta, Stefania e Jacopo hanno svolto così:

Domenica 15 febbraio sono andata a Savogna al «mercato di una volta». Ero vestita da venditrice ambulante: avevo una parrucca, una gonna lunga e una camicia. Portavo una mascherina sugli occhi.

Al mercato vendevano: polenta, salame, formaggio, caramelle, batuda, strucchi... Io ho giocato tutto il giorno. Ma ho anche lavorato: vendevo giocattoli.

Marta Giro

Noi alunni della scuola elementare bilingue di San Pietro, martedì 24 febbraio



siamo andati in maschera. Io ero vestita da sceriffo: avevo un cappello con una stella, avevo i pantaloni con le frange. Tutti erano mascherati, anche le maestre: erano dei diavoletti! Era un'allegria compagnia: abbiamo ballato e cantato. Mi sono divertita molto.

Stefania Rucli

Domenica 15 febbraio io sono andato a Savogna al «mercato di una volta». Ero vestito da pastore. Avevo dei pantaloni rattoppati.

Ho giocato tutto il giorno; mi sono divertito un sacco.

Jacopo Trusgnach



Veseli pustje iz Dvojezičnega šolskega centra so hodil an dol po Čedadu, kjer so obiskali nekatere slovenske ustanove

Pravljica o zlati buči

Nekoč sta zivela dva moza: prvi je bil bogat, drugi reven. Oba sta jo rada zagodla drug drugemu.

Nekega dne je sel revni boter saditi na njivo. Da bi mu jo zagodel, mu je bogati dal najslabšo njivo, kar jih je imel.

Kakor hitro je revni boter dobil dovoljenje, je tekel domov in o tem pripovedoval zeni. Šla sta na njivo in si jo ogledala. Njiva je mejila na gozd. V gozdu je revni mož videl zlato bučo. Ker je bil gozd last bogatega botra, njegov revni prijatelj ni hotel vzeti zlato buče in je odnesl domov. Sel je k bogatemu prijatelju in mu pripovedoval, da je v njegovem gozdu videl zaklad.

Bogatega botra je novica tako zbegala, da niti ni več maral, da bi revez se obdeloval njegovo zemljo. Komaj je revni boter odšel, se je bogati z zeno odpravil v gozd, da si ogleda bogati zaklad. Ko je prišel tja, je našel le veliko

osje gnezdo!

Takoj ga je pobral, ga spravil v nahrbtnik in se napotil proti domu revnega botra.

"Hej, boter," je kričal bogati kmet, ko ga je komaj zagledal. "Hitro zapri vrata, okna pa le malo pripri!"

Revni boter je tako storil. Bogatin je skozi priprta okna vrgel osir v prijateljevo kočjo in kričal:

"Boter, zdaj pa tudi okna dobro zapri!"

Ose pa so zletele na tla in se spremenile v same ciste zlatnike!

Revni boter je hitro poklical zeno in otroke. Vsi so prihiteli pobirat cekine. Bogati pa je zunaj klical:

"Hej, boter, odpri vrata!"

Revni boter mu je odgovoril:

"Pusti me pri miru, zakaj ose me bodo do mrtvega opikale!"

Tako je revni boter obogatel, bogati pa se je osmesil.

Brazilska pravljica

RISULTATI

1. CATEGORIA	Valnatisone - Latte Carso	1-2
3. CATEGORIA	Lumignacco - Savognese	sosp.
JUNIORES	Valnatisone - Buonacquisto	6-0
GIOVANISSIMI	Majanese - Audace	1-6
ESORDIENTI	Cussignacco - Audace	2-3
PULCINI	Audace - Nimis	4-0
AMATORI	Real Filpa - Warriors	3-0
	Fant moda - Valli Natisone	3-0
	Pub da Sonia - Red Box	2-0
	Pol. Valnatisone - Bar Roma	2-0

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	Tavagnacco - Valnatisone
3. CATEGORIA	Savognese - Nimis
JUNIORES	Mereto Don Bosco - Valnatisone
GIOVANISSIMI	Audace - Cussignacco
ESORDIENTI	Audace riposa
PULCINI	Audace - Moimacco
AMATORI	Coopca - Real Filpa
	Valli Natisone - Mereto Capitolo
	Plaino - Red Box Val Torre
	Pub da Sonia - Nazionale Suisse
	Sedilis - Pol. Valnatisone

Basaldella - Psm sedie Cividale

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	Cividalese 48; Latte Carso, Reanese 39; Venzone, Tarcentina 38; Domio 37; Costalunga 35; Union 91 34; Torreanese, Riviera 32; Bujese, Corno 31; Valnatisone 28; Tavagnacco 17; Cussignacco 14; Ancona 10.
3. CATEGORIA	Lumignacco* 53; Paviese 51; Comunale Faedis 42; Fulgor, Stella Azzurra 36; Gaglianese 30; Serenissima 29; Savognese 27; Buttrio 23; Nimis 21; Moimacco 20; Chiavris 15; Fortissimi Udine 11; Cormor 9.
JUNIORES	Valnatisone 46; Cividalese*, Bres-

sa/Campofornido 43; Com. Faedis*, Natisone 39; Lestizza 38; Union 91*, Cussignacco 33; Azzurra*, Lavarianese 32; Buonacquisto* 21; Sangiorgina* 16; Fortissimi* 15; Flumignano 12; Mereto/Don Bosco* 5.

GIOVANISSIMI

Pagnacco* 45; Audace 42; Sangiorgina Udine, Biauzzo/A 37; Gaglianese* 36; Savorgnanese 32; Majanese* 26; Natisone 24; Arcobaleno/Pro Osoppo* 17; Basaldella* 13; Bressa/Campofornido* 12; Astra 92 11; Cussignacco* 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa Pulfero 31; Termokey Rivarotta* 23; Chiopris 21; Coopca, Warriors, S. Daniele* 20; Bar Corrado, Fant Moda Treppo Grande, Mereto Capitolo 19; Fagagna, Anni 80 16; Valli del Natisone 14.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Polisportiva Valnatisone 28; Pub da Sonia Drenchia, Rojalese 27; Nazionale Suisse 26; Sedilis, Grigioneri 22; Red Box Val Torre 21; Moulin rouge 20; Plaino 13; Bar Roma, Effe emme 12; Borgo Aquileia 10.

AMATORI (OVER 35)

Costantini 30; Pasian di Prato 27; Fagagna, Contarena 25; Free energy 24; Ediltomat 21; Al saraceno 29; S. Daniele 19; Remanzacco 18; Joker club 17; Axo club 15; Psm sedie Cividale, Passons 14; Autotua 12; Autosofia* 7; La bettola 6; Billero* 5; Borgo Aquileia 2.

Le classifiche dei campionati giovanili e Over 35 sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

A due gare dal termine la squadra si aggiudica il primo posto in campionato e punta ai play-off

Per il Real Pulfero è già scudetto

La Polisportiva Valnatisone e il Pud da Sonia restano in pole position per la promozione in Prima categoria
Ottimi risultati per le squadre giovanili - Partono nel fine settimana le gare della poule scudetto di calcetto

Drenchia ci crede

**PUB DA SONIA 2
RED BOX VAL TORRE 0**

Pub da Sonia Drenchia: Carrer, Drecogna, Comugnaro, Scuderin, Marco Marinig, Fabrizio Qualla, Clodig, Caucig, Cristian Birtig (dal 32' st Pio Chiabai), Trusgnach, Crainich (dal 22' Gianni Qualla).

Red Box Val Torre: Sommaro, D'Andrea, Pascolo, Willy Molaro, Sollai (dal 15' st Dionisio), Alberi, Smilovich (dal 13' st Carnelutti), Da Pozzo, Tonutti, Fabrizio Molaro (dal 35' st Vignat), Cattarossi.

Merso di Sopra, 7 marzo - Il Pub da Sonia si mantiene in corsa per la promozione grazie all'importante successo ottenuto oggi ai danni della valida compagine della Val Torre.

Ci sono ancora due gare da disputare con quattro formazioni (oltre i ragazzi di Drenchia la

Rojalese, la Polisportiva Valnatisone ed il Nazionale Suisse) che si daranno battaglia per conquistare i due posti disponibili per la Prima categoria.

Dopo una fase iniziale di studio, i padroni di casa sono andati vicinissimi alla segnatura centrando un palo con Crainich. Gli ospiti hanno risposto 2' più tardi con un'insidiosa conclusione del bravo Tonutti neutralizzata con sicurezza da Carrer. Dopo una bella azione personale Gianni Trusgnach, giunto al limite dell'area, sprecava mandando la sfera sopra la traversa. Il risultato veniva sbloccato al 35' con un bel colpo di testa di Cristian Birtig che deviava imparabilmente un cross dalla destra di Andrea Scuderin. Fabrizio Molaro, tutto solo, sprecava l'occasione del pareggio calciando a lato. Il primo tempo si chiudeva con una punizione di Willy Molaro, alta di poco.

La ripresa iniziava con un salvataggio in due tempi di Carrer sulla punizione

calciata da Tonutti. Su angolo di Clodig, Birtig di testa sfiorava il gol. Al 13' c'era un altro miracolo del portiere ospite



Gianni Trusgnach (Pub da Sonia)

che riusciva a mettere in angolo l'insidiosa conclusione di Clodig. Il raddoppio della squadra locale giungeva al 26' su azione di calcio d'angolo. Trusgnach si trovava al momento giusto sul pallone servito da Clodig e di testa metteva alle spalle del portiere. (p.c.)

Con due gare di anticipo il Real Filpa di Pulfero per l'ottava volta vince il campionato amatoriale di Eccellenza. Il successo sui Warriors per 3-0, con le reti di Stefano e Antonio Dugaro ed una conclusione di quest'ultimo deviata da un difensore nella propria rete

turno di riposo ma si trova a tre punti dai sanpietrini, che riposeranno l'ultima giornata. A mettere la firma sul largo successo sono stati, con una doppietta a testa, Marco Domenis e Gianluca Peddis. A completare la goleada sono state le reti di Alessandro Bergnagh e Davide Del Gallo.

Continua l'imbattibilità nel girone di ritorno dei Giovanissimi dell'Audace che hanno imitato gli Juniores vincendo a Majano per 6-1. La tripletta di Maurizio Suber ed un gol a testa di Fabio Valentiniuzzi, Davide Duriavig e Michele Bergnagh hanno confermato la superiorità dei ragazzi del presidente Claudio Duriavig nei confronti dei col-

linari. Ora i ragazzi allenati da Fabrizio Vogrig sono impegnati (il 12 marzo e 1° aprile, con orario d'inizio le 20.30) nel torneo notturno di Buttrio.

Ripresa del campionato vincente per gli Esordienti sul campo di Cussignacco con le reti di Bellida, Faracchio e Sibau.

In vetrina per la prima volta al torneo notturno di Buttrio nella categoria Esordienti ci sarà anche la compagine di Tolmin, impegnata il 12 marzo ed il 1° aprile, alle 19.

Vittoriosi anche i Pulcini che, con le doppiette di Francesco Cendou e Cencig, hanno avuto ragione degli azzurri di Nimis.

Ritornando agli amatori, nel campionato d'Eccellenza con la sconfitta patita a

Treppo Grande la Valli del Natisone dà praticamente l'addio al campionato, anche se rimangono ancora due gare da disputare.

Nell'avvincente campionato di Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale, con il successo ottenuto a spese del Bar Roma di Povoletto, si mantiene solitaria al vertice della classifica. Dopo alcune clamorose occasioni fallite da Dominici, un tiro dalla distanza di Nigro sbloccava il risultato. Il raddoppio dei locali giungeva grazie a Catania nel finale di gara.

Ha iniziato la seconda fase con il piede giusto la Psm sedie di Cividale, impegnata tra gli Over 35. La rete di Romano Bergnagh è bastata ai cividalesi per espugnare il campo di Bicinicco.

Nel calcetto iniziano nel prossimo week-end gli incontri per la poule scudetto che vedranno impegnate le due formazioni valligiane dello Spaghetto e dei Merenderos. Lo spaghetto è stato inserito nel girone B assieme alle compagini Castenetto, Bowling Tricesimo e Molinari ascensori. I Merenderos si misureranno con l'Olivares club, il Las Vegas ed il Piccin Paluzza.

Il Bar Crisnaro, invece, gareggerà nella "Maxicono cup" riservata alle squadre che non partecipano alla poule scudetto. I sanpietrini avranno quali avversari l'Alleanza assicurazioni e la Rapstruppen.



Marco Domenis - Juniores

Vrnil se je iz Afrike, kjer je prvič nastopal na mednarodnih turnirjih

Dobri uvrstitvi Aleša Plesničarja

Trzaski Slovenec Ales Plesnicar se je pravkar vrnil iz Afrike, kjer je prvič nastopal na dveh mednarodnih turnirjih, kjer so rezultati veljavni za tocke na lestvici ATP.

Mladi zamejski tenisec, član teniskega društva Gaja iz Padric, je dosegel dobre uvrstitve na dveh turnirjih. Odi-gral je pet dvobojev in trikrat zmagal. To mu je tudi omogočilo, da je prisel do svoje druge tocke ATP, kar mu tudi odpira možnosti za napredovanje in nadaljne nastope na pomembnejših mednarodnih turnirjih.

Plesnicar je igral v Gani in Togu, te-

kmojanja pa so bila zelo zahtevna, tako zaradi mocne konkurence, kakor tudi zaradi klimatskih pogojev. Plesnicar je namrec po povratku pojasnil, kako je za igranje v Afriki potrebno dolgo obdobje aklimatizacije, saj je bila na prvem tekmovalju v Afriki temperatura nad 45 stopinj.

Najboljsi zamejski tenisec sedaj racuna na sodelovanje na vec turnirjih istrske rivijere, kjer ima možnost osvoboditi se kako tocko ATP, ceprav bo tam konkurenca nedvomno se mocnejša, saj se bodo turnirju udelezili mnogi dobri tekmovalci. Prvi nastop bo 16. marca.

